

FRASEOLOGÍA - subdisciplina de la lexicología,
- objeto de estudio: unidades fraseológicas (UFS).

[DRAE, 22. edición, online]:

4. f. Conjunto de frases hechas, locuciones figuradas, metáforas y comparaciones fijadas, modismos y refranes, existentes en una lengua, en el uso individual o en el de algún grupo.

5. f. Parte de la lingüística que estudia las frases, los refranes, los modismos, los proverbios y otras unidades de sintaxis total o parcialmente fijas.

↗ Fraseología en sentido estricto – todas aquellas combinaciones de palabras que poseen determinadas características estructurales y funcionan como elementos oracionales.

↘ Fraseología en sentido amplio – todas las anteriores, más se incluyen los proverbios, refranes, aforismos, fórmulas fijas, frases hechas, etc.

Unidades fraseológicas (UFS).

«... son unidades léxicas formadas por más de dos palabras gráficas en su límite inferior, cuyo límite superior se sitúa en el nivel de la oración compuesta. Dichas unidades se caracterizan por su alta frecuencia de uso, y de coaparición de sus elementos integrantes; por su institucionalización, entendida en términos de fijación y especialización semántica; por su idiomatización y variación potenciales; así como por el grado en el cual se dan todos estos aspectos en los distintos tipos.» (G. Corpas Pastor, 1996: 20)

↻ *frases hechas, locuciones, modismos, idiomatismos, expresiones fijas, fraseologismos, unidades pluriverbales lexicalizadas, expresiones idiomáticas, etc.*

Palabras con estructura externa PPEE (de J. L. Mendivil Giró) ≈ *locuciones*

«Combinación estable de dos o más términos que funciona como elemento oracional y cuyo sentido unitario consabido no se justifica, sin más, como una suma del significado normal de sus componentes.» (J. Casares, 1950: 170)

CARACTERÍSTICAS.

- Frecuencia:
 - frecuencia de coaparición
 - frecuencia de uso

- Institucionalización (convencionalización) → frecuente reproducción de la UF
 - **fijación** (estabilidad): «la propiedad que tienen ciertas expresiones de ser reproducidas en el hablar como combinaciones previamente hechas—tal como las estructuras prefabricadas, en arquitectura» (A. Zuluaga, 1975: 230).
 - la inalterabilidad del orden de los componentes (*a ciencia cierta* / **a cierta ciencia*)
 - la invariabilidad de alguna categoría gramatical (*quien mucho abarca poco aprieta* / **quien mucho abarca poco apretó*)
 - la inmodificabilidad de los elementos integrantes por supresión (*a ojo de buen cubero* / **a ojo de cubero*); por adición (*dar una de cal y otra de arena* / **dar una de cal por la mañana y otra de arena por las tardes*)
 - la insustituibilidad (*de cabo a rabo* / **de extremo a rabo*)
 - la imposibilidad de transformación (*duro de pelar* / **duro de peladura*)
 - **especialización semántica** (lexicalización)

- Idiomática:
 - => el significado global de una UF no es deducible del significado aislado de cada uno de sus elementos constitutivos
 - => una palabra es idiomática cuando tiene valor únicamente dentro de la UF correspondiente, careciendo por tanto de vida léxica fuera de ella.
 - Ejemplos: *mondo y lirondo, a la chita callando, sin ton ni son, por fas o por nefas*, etc.

- Variación
 - variantes en sentido amplio (pseudovariantes):
 - ◆ *tomar el pelo* / *tomadura de pelo*
 - ◆ *de buena fe* / *de mala fe*
 - ◆ *tomar las de Villadiego* / *poner pies en polvorosa*
 - ◆ *hacer dedo* (esp.) / *ir al dedo* (hisp.)

- variantes en sentido estricto
 - dentro de una misma lengua funcional, sin cambios de significado, con absoluta libertad e independencia de los contextos, parcialmente idénticas en su estructura y en sus componentes, y fijas – formar parte de una serie limitada y estable: *importar [algo] un bledo / importar un pito; dormir como un tronco / dormir como un lirón; de cabo a rabo / de punta a cabo*; etc.
 - modificaciones – una manifestación de grado de fijación de las UFS
- Gradación – escala gradual de las características anteriores, punto de partida para ciertas clasificaciones

CLASIFICACIONES.

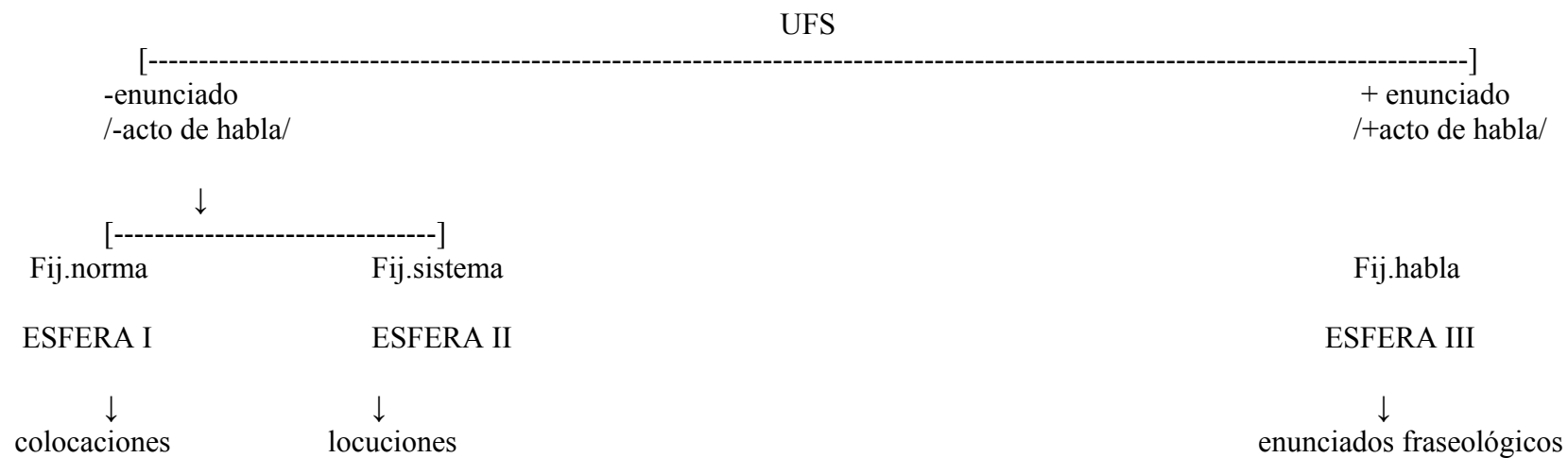
I. J. CASARES

	Nominales	Denominativas: Singulares: Infinitivas:	{geminadas: <i>tren botijo</i> {complejas: <i>tocino de cielo</i> <i>la carabina de Ambrosio</i> <i>coser y cantar</i>
	Significantes		
Locuciones		Adjetivales: <i>de brocha gorda</i> Verbales: <i>tornar el olivo</i> Participiales: <i>hecho un brazo de mar</i> Adverbiales: <i>en un santiamén</i> Pronominales: <i>cada quisque</i> Exclamativas: <i>¡Ancha es Castilla!</i>	
	Conexivas	Conjuntivas: <i>con tal que</i> Prepositivas: <i>en pos de</i>	

II. E. COSERIU

- Unidad - Textemas: *Cada palo aguanta su vela*
- del discurso - Sintagmas estereotipados: *sans coup férir (sin combate)*
- repetido - Perífrasis léxicas: *no dar abasto (no producir lo necesario)*

III. G. CORPAS PASTOR



FRASEOLOGÍA

I. Colocaciones

1. V+S(sujeto): *correr un rumor, declararse un incendio.*
2. V+(prep.+)S(objeto): *asestar un golpe, poner en funcionamiento.*
3. Adj./S+S: *momento crucial, visita relámpago.*
4. S+prep.+S: *banco de peces.*
5. V+Adv.: *negar rotundamente.*
6. Adj.+Adv.: *opuesto diametralmente.*

II. Locuciones

1. Loc. nominales: *mosquita muerta, paño de lágrimas, el qué dirán.*
2. Loc. adjetivas: *corriente y moliente, más papista que el Papa, de rompe y rasga.*
3. Loc. adverbiales: *gota a gota, de tapadillo, a raudales.*
4. Loc. verbales: *llevar y traer, nadar y guardar la ropa, meterse en camisa de once varas.*
5. Loc. prepositivas: *gracias a, lugar de.*
6. Loc. conjuntivas: *antes bien, como si.*
7. Loc. clausales: *salirle a alguien el tiro por la culata, como quien oye llover.*

III. Enunciados fraseológicos.

- Paremias: 1. Enunciados de valor específico: *Las paredes oyen. Ahí le duele.*
2. Citas: *El hombre es un lobo para el hombre.*
3. Refranes: *Por la boca muere el pez; Un día es un día.*

Fórmulas rutinarias:

- Fórmulas discursivas: 1. Fórm. de apertura y cierre : *¿Qué hay?; Hasta luego.*
2. Fórm. de transición: *A eso voy.*

Fórmulas psico-sociales: 1. Fórm. expresivas

- de disculpa: *Lo siento.*
 - de consentimiento: *Ya lo creo.*
 - de recusación: *Ni hablar.*
 - de agradecimiento: *Dios se los pague.*
 - de desear suerte: *Y usted que lo vea.*
 - de solidaridad: *Qué se le va a hacer.*
 - de insolidaridad: *¡A mí, plin!*
2. Fórm. comisivas: (de promesa y amenaza) *Ya te apañaré.*
3. Fórm. directivas:
- de exhortación: *Largo de aquí.*
 - de información: *Tú dirás.*
 - de ánimo: *No es para tanto.*
4. Fórm. asertivas:
- de aseveración: *Por mis muertos.*
 - emocionales: *No te digo.*
5. Fórm. rituales:
- de saludo: *¿Qué es de tu vida?*
 - de despedida: *Le saluda atentamente.*
6. Miscelánea: *Pelillos a la mar*

BIBLIOGRAFÍA

CASARES, Julio. *Introducción a la lexicografía moderna*. Madrid : CSIC, 1950.

COSERIU, Eugenio. *Principios de semántica estructural*. 2^a. edición. Madrid : Gredos, 1981.

CORPAS PASTOR, Gloria. *Manual de fraseología española*. Madrid : Editorial Gredos, 1996.

MENDÍVIL GIRÓ, José Luis. Palabras con estructura externa. En Elena DE MIGUEL (ed.), *Panorama de la lexicología*, Ariel : Barcelona, 2009, pp. 84-113.

ZULUAGA, Alberto. «La fijación fraseológica». *Thesaurus*, XXX (2), 1975, pp. 225-248.